

お知らせ

募集

催し

講座

スポーツ

その他

相談

Information

想いを届ける

フォトライター

■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

*Closed Sundays and national holidays(祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Citizens' Consultation Room, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 市民相談室 TEL 048-646-3097				
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506				

■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

Make use of the Child Rearing Support Booklet

This is an informational booklet for persons who are currently raising children or plan on doing so in the future. Information on various childcare policies regarding childbirth and childrearing matters, and consultation services.

Languages: English, Chinese, and Korean

Available at: Assistance Division or Community Health Center of each ward, libraries, and IEC *The booklet is also available for download at <https://www.city.saitama.jp/003/001/012/p011489.html>

Inquiries: Child Rearing Support Policy Division **Tel:** 048-829-1271, **Fax:** 048-829-1960 * Japanese Only

Census 2020

The census counts every person living in Japan as of October 1, 2020. Foreign residents who have lived in Japan for more than 3 months are required to participate in the census. The census questionnaire will be mailed out. It is available in 27 languages other than Japanese. Please inquire the General Affairs Division in your respective ward should you require one in your language.

Deadline: Oct. 7, 2020

How to respond:

•**Online:** For Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, and Vietnamese only.

•**Mail:** Return your questionnaire by postal mail or submit it to the General Affairs Division in your respective ward directly.

Inquiries: General Affairs Division in your respective ward (see page 14 for contact number), or Department of Information Policy (**Tel:** 048-829-1119, **Fax:** 048-829-1985). * Japanese only.

子育て応援ブックをご利用ください

市内で子育てをしている人や、これから子育てをする外国人のための本です。出産や子育てについての制度や相談できる場所などを書いてあります。

●言語/英語、中国語、韓国・朝鮮語があります。

●もらえる場所/各区役所 支援課・保健

センター、各図書館、国際交流センター ※市ホームページ(<https://www.city.saitama.jp/003/001/012/p011489.html>)でダウンロードもできます。

●問合せ/子育て支援政策課 TEL 048・829・1271、FAX 048・829・1960 ※日本語で問合せをしてください。

国勢調査を実施します

国勢調査は、10月1日時点で日本に住む全ての人を対象に実施する調査です。3か月以上日本に住む(予定を含む)外国人も答える必要があります。調査票(回答を書く紙)を配りますので、回答してください。※日本語の他に、27の言語の調査票があります。必要なときは、各区総務課に言ってください。また、インターネットでも回答できます。

●回答期限/10月7日(水)

●回答方法/▶インターネット…日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語で回答ができます。▶紙の調査票…郵便で返送してください。直接、各区総務課に提出することもできます。

●問合せ/各区総務課(電話番号は14ページを見てください)、情報政策部 TEL 048・829・1119、FAX 048・829・1985 ※日本語で問合せをしてください。



寄付ありがとうございました



さいたま市社会福祉協議会へ ▶熊田一秋さん 5万5,000円
▶匿名 1万円 ▶サウスピア ヒマワリ いのちのマスクリレー 1万円

さいたま市「ふるさと応援」寄附にご協力ください
本市を応援して下さる皆さんからの寄付を募集しています。詳しくは、市ホームページをご覧ください。